

أرتوفن ٢٠٠ ملغ

أرتوفن ٤٠٠ ملغ

أقراص

التركيب

يحتوي كل قرص:

أرتوفن ٢٠٠ ملغ

أقراص

Ibuprofen (إيبوبروفن)

400 mg

200 mg

لقائمة المواد غير الفعالة في المستحضر أنظر الفقرة ٦ - «معلومات إضافية».

إقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

يعطى هذا الدواء بدون حاجة لوصفة طبيب وهو مخصص

لل كبار ولالأطفال من عمر ١٢ سنة وما فوق. يتوجب عليك

تناول الدواء على الشكل الصحيح. إستشر الصيدلي إذا

كنت تحتاج لمعلومات إضافية.

(١) لأي غرض مخصص الدواء؟

أرتوفن ٢٠٠ ملغ

مخصص لتسكين الآلام الخفيفة حتى المتوسطة مثل: الصداع،

آلام الأسنان، آلام الدورة الشهرية، ألم الظهر والعضلات، مضاد

للإلتهاب في الأمراض الروماتيزمية (الرتوية) ولتخفيض

السخونة.

أرتوفن ٤٠٠ ملغ

مخصص لمعالجة الإلتهاب المفاصل الروماتيزمي (rheumatoid

arthritis) ولآلام الإلتهاب العظمي المفصلي (osteoarthritis).

لتخفيف الآلام الخفيفة حتى المتوسطة ولمعالجة آلام الدورة

الشهرية (طمث أول مؤلم).

الفصيلة العلاجية

من مضادات الإلتهاب اللاستيرويدية (NSAIDs).

(٢) قبل إستعمال الدواء

❗ لا يجوز إستعمال المستحضر إذا:

• كنت في فترة الحمل.

• وجدت حساسية لأحد مركبات الدواء.

• حدث لك في الماضي رد فعل تحسسي عند تناول

أي مسكن للآلام.

• إجترت حالياً أو كنت مقدماً على إجراء عملية جراحية

قلبية.

• كنت تعاني أو عانيت في الماضي من قرحة هضمية

أو نزف في المعدة، بما في ذلك الناجم عن إستعمال

أدوية من فصيلة مضادات الإلتهاب اللاستيرويدية.

• كنت تعاني من خلل شديد في وظيفة الكبد أو الكلية،

أو من قصور في القلب.

• لا يجوز تناول بالتزامن مع أدوية أخرى من فصيلة

مضادات الإلتهاب اللاستيرويدية.

❗ يجب إستشارة الطبيب قبل بدء العلاج إذا كنت تعاني

أو عانيت في الماضي من:

• مشاكل في المعدة (مثل: آلام في البطن، حرقان وإلخ).

• مشاكل في تخثر الدم.

• فرط ضغط الدم.

• أمراض القلب والكلى.

• سكتة أو كنت ضمن فئة الخطورة للإصابة بسكتة

(مثل ضغط دم مرتفع أو كولسترول مرتفع، سكري أو

إذا كنت تدخن).

• خلل في وظيفة جهاز التنفس (مثل الربو).

• مشاكل في الكبد.

• ذئبة إحصارية (مرض يصيب النسيج الضام ويسبب آلام

في المفاصل، تغيرات في الجلد، وخلل في وظيفة أعضاء

أخرى).

• حمى العلف (hay fever).

• أمراض في الأنسجة الضامة.

• إذا كنت تتناول مدرات بولية.

• إذا كنت بعمر يزيد عن ٦٠ سنة.

• إذا سبب لك تناول دواء من هذه الفصيلة أو كل مسكن

آخر للآلام في الماضي أعراض جانبية شديدة.

• إذا كنت في فترة الحمل أو في فترة الرضاعة.

❗ تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء

• إن تناول هذا المستحضر قد يسبب حدوث أنزفة في

المعدة خاصة إذا:

• إجترت عمر ٦٠ سنة.

• عانيت في الماضي من قرحة معدية أو من أنزفة في

المعدة.

• كنت تتناول أدوية لتميع الدم، ستيروئيدات أو أدوية

أخرى من فصيلة مضادات الإلتهاب اللاستيرويدية.

• كنت تستهلك أكثر من ٣ مشروبات كحولية لليوم.

• كنت تتناول هذا الدواء بجرعات عالية أو لفترة طويلة.

• لا يجوز إستعمال هذا الدواء في أوقات متقاربة أو لفترة

طويلة بدون إستشارة الطبيب.

• إن تناول هذا المستحضر بجرعة أعلى من الموصى بها

أو لفترة طويلة، قد يزيد الخطورة لحدوث سكتة دماغية

أو نوبة قلبية ونزف في المعدة.

• خلال فترة العلاج المطول بهذا الدواء يجب إجراء فحوص

دم، بول، وظائف الكبد، الكلية وفحوص للعينين.

• قد يسبب هذا الدواء أعراض تحسسية مثل: طفح جلدي،

حكة، حويصلات في الجلد، إنتفاخ الوجه، ضيق تنفس،

تفاقم الربو، صدمة.

• إذا استمرت السخونة لأكثر من ٣ أيام أو إذا استمرت الآلام

لأكثر من ١٠ أيام، توقف عن الإستعمال وراجع الطبيب.

• إذا كنت حساساً لأي طعام أو لأي دواء، عليك إبلاغ

الطبيب عن ذلك قبل تناول الدواء.

• عليك إبلاغ الطبيب المخدر عن تناولك لهذا الدواء إذا كنت

مقدماً على إجراء عملية جراحية (بما في ذلك جراحة سنوية)

أو فحوص مخبرية، لأن العلاج قد يعرقل من نتائج

الفحص.

• قد يسبب هذا الدواء حساسية خاصة عند التعرض للشمس.

لذلك، إمتنع عن التعرض للشمس وإحرص على حماية ملائمة

(ملابس طويلة، قبعة، كريمات واقية وإلخ).

❗ إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى،

بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية، أدوية نباتية، فيتامينات،

وإضافات غذائية، إحك للطبيب أو للصيدلي عن ذلك، يجب إبلاغ

الطبيب أو الصيدلي بالأخص إذا كنت تتناول دواء أو إذا إنتهيت

الآن من العلاج بدواء من المجموعات التالية:

• أسبيرين، ساليسيلات و/أو مضادات إلتهاب أخرى.

• مضادات تخثر الدم (مثل كومارين ومشتقاته).

• أدوية للقلب (مثل ديجوكسين).

• أدوية لتخفيض ضغط الدم (مثل حاجبات بيتا أو

كايتوبريل).

• كورتيكوستيروئيدات.

• مضادات الإكتئاب (مثل ليتيوم وأدوية من فصيلة الـ SSRI).

• بروبينيسيد.

• ميتوتريكسات (للسرطان وللصدفية).

• مدرات البول مثل فوروسيميد والتيازيدات.

• زيدوفودين (للإيدز).

• ميفيبريستون (للحث على الإجهاض).

• مضادات حيوية من فصيلة الكينولونات

والأمينوجليكوزيدات.

• سيكلوسبورين وتاكروليموس (لمنع رفض الأنسجة المزروعة).

❗ السياقة، تشغيل الماكينات والنشاطات التي تتطلب

اليقظة

قد يسبب هذا الدواء لبعض الأشخاص الميل للنوم، دوار

أو تشوش الرؤية. إذا شعرت بتلك الأعراض بعد إستعمال

المستحضر، عليك الحذر عند سياقة المركبات أو تشغيل الماكينات

الخطرة. بالنسبة للأطفال، يجب تحذيرهم من الركوب على

الدراجات أو اللعب بالقرب من الشارع وما شابه.

❗ الإستعمال خلال فترة الحمل

لا يجوز إستعمال الدواء إذا كنت حاملاً (أنظري الفقرة ٢).

❗ الإستعمال خلال فترة الرضاعة

إذا كنت مرضعة، يجب إستشارة الطبيب قبل إستعمال الدواء.

❗ الإستعمال لدى الأطفال

إن الإستعمال لدى أطفال دون عمر ١٢ سنة يتم تحت الإشراف

الطبي.

يتبع

(٣) كيفية استعمال الدواء؟

عليك الإستيضاح من الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن واثقاً.

الجرعة الدوائية

الجرعة الدوائية الإعتيادية في حال عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

أرتوفن ٢٠٠ ملغ:

كبار وأطفال ما فوق عمر ١٢ سنة: قرص - قرصين، بعد ذلك

قرص - قرصين كل ٤-٦ ساعات إذا دعت الحاجة.

لا يجوز تناول أكثر من ٦ أقراص خلال ٢٤ ساعة.

أرتوفن ٤٠٠ ملغ:

كبار وأطفال ما فوق عمر ١٢ سنة: قرص واحد، ٢-٤ مرات

في اليوم.

إن الإستعمال لدى أطفال دون عمر ١٢ سنة يتم تحت الإشراف

الطبي.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

يجب تناول الجرعة الأصغر التي تحقق هدف الإستعمال.

لتخفيف آلام الدورة الشهرية يجب بدء العلاج حال ظهور الآلام.

يجب إستعمال هذا الدواء في أوقات محددة. إذا نسيت تناول هذا

الدواء في الوقت المحدد، فيجب تناول جرعة حال تذكرك، ولكن

لا يجوز تناول جرعتين معاً في أي حال من الأحوال.

طريقة الإستعمال

لا يجوز مضغ، سحق أو شطر الأقراص! يجب بلع الدواء مع

الماء أو الحليب، مع أو بعد وجبة الطعام.

الفحوص والمتابعة

خلال فترة العلاج الطويل بهذا الدواء يجب إجراء فحوص دم،

بول، وظائف الكبد، الكلية وفحوص للعينين.

إذا تناولت جرعة مفرطة أو إذا بلع طفل بالخطأ من الدواء،

يجب التوجه حالاً إلى الطبيب أو للمستشفى وأحضر معك

علبة الدواء.

لا يجوز تناول الأدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء

والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع

النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر

الطبيب أو الصيدلي.

(٤) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال أرتوفن ٢٠٠ ملغ و-أرتوفن ٤٠٠ ملغ

قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملين. لا تندهش من

قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

يجب التوقف عن العلاج والتوجه حالاً إلى الطبيب إذا

ظهرت الأعراض التالية: (هذه الأعراض تحدث بشيوع نادر

جدا قدره أقل من ١ من بين ١٠٠٠٠٠ معالج)

• قرحة هضمية، أعراضها قد تشمل: آلام شديدة في أعلى

البطن، تقيؤ دموي (أو سائل مع حبيبات بلون القهوة)،

براز دموي أو أسود.

• إلتهاب السحايا الدماغية (مثل تصلب الرقبة، صداع،

غثيان، تقيؤات، سخونة، اللإرتخائية (achalasia) وآلام

في العمود الفقري).

• رد فعل تحسسي مثل، دوار أو إغماء، تسرع القلب

(تسرع ضربات القلب)، وذمة في الوجه، إنتفاخ اللسان،

الحنجرة، تقشر أو حويصلات جلدية.

• تفاقم الربو، ضيق تنفس، صفير.

أعراض جانبية أخرى

أعراض غير شائعة ذات شيوع قدره أقل من ١ من بين

١٠٠ معالج:

• ردود فعل تحسسية مثل شرى (مرض جلدي)، طفح

وتهيج (أو ذئبة إحمارية).

• الجهاز الهضمي: آلام في البطن، صعوبات في الهضم،

حرقان، غثيان.

• الجهاز العصبي: صداع.

أعراض ذات شيوع قدره أقل من ١ من بين ١٠٠٠ معالج:

• إسهال، نفخة، إمساك، غثيان.

أعراض ذات شيوع قدره أقل من ١ من بين ١٠٠٠٠٠ معالج:

• تناقص كريات الدم الذي يؤدي لإصفرار الجلد، سخونة،

ألم في الحنجرة، تقرحات بسيطة في الفم، أعراض تشبه

الإنفلونزا، إنهاك أو إرهاق، رعاف أو نزف من الجلد،

تطور كدمات بسهولة أكبر.

• إرتفاع ضغط الدم، قصور القلب، أو آلام في الصدر.

• عصبية، إضطرابات في السمع (طنين) أو في الرؤية، دوار.

• مشاكل في الكبد (إصفرار الجلد والعينين).

• مشاكل في الكلية (إنتفاخ الكاحلين).

• ردود فعل جلدية شديدة: قد تشمل حويصلات جلدية.

إن تناول مستحضرات مثل إيبوبروفن قد يزيد الخطورة لحدوث

نوبة قلبية أو سكتة دماغية.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقت إحدى الأعراض الجانبية،

أو إذا كنت تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة،

عليك إستشارة الطبيب حالاً.

(٥) كيفية تخزين الدواء؟

تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق

بعيدا عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي

إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات صريحة

من الطبيب.

لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية

(Exp. Date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ

الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

لا يجوز تخزين أدوية مختلفة بنفس العلبة.

يجب التخزين في مكان جاف، دون ٢٥ درجة مئوية.

(٦) معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمادة الفعالة أيضاً:

أرتوفن ٢٠٠ ملغ

Starch, sodium starch glycolate, silicon dioxide,

povidone, magnesium stearate, hydroxy-

propylmethylcellulose, titanium dioxide.

يحتوي كل قرص ٢٠٠ ملغ على ٠,٥٩-٠,٣٩ ملغ صوديوم.

أرتوفن ٤٠٠ ملغ

Microcrystalline cellulose, sodium starch

glycolate, silicon dioxide, povidone, magnesium

stearate, hydroxypropylmethylcellulose,

titanium dioxide, polyethylene glycol 400.

يحتوي كل قرص ٤٠٠ ملغ على ٠,٩٥-١,٤٣ ملغ صوديوم.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:

أرتوفن ٢٠٠ ملغ/أرتوفن ٤٠٠ ملغ

أقراص بيضاء محدبة.

المنتج

تتبع للأدوية والمستحضرات الطبية م.ض.، ص.ب. ٣١٩٠،

بيئح - تكفا.

صاحب الإمتياز

تتبع للأدوية والمستحضرات الطبية م.ض.، ص.ب. ٣١٩٠،

بيئح - تكفا.

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص ورُخص

في تاريخ ٢٧ آذار ٢٠١٤

أرقام سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة

الصحة:

٢٠٠ ملغ: ٠٠-٢١٦٩٢-٢٤-١٢٦

٤٠٠ ملغ: ٠٠-٢١٦٧٦-٤٦-٥٨

من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة

بصيغة المذكور. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا

الجنسين.